





***Handapparat Aton CL103***  
***Combiné Aton CL103***  
***Telefono portatile Aton CL103***  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manuale di istruzioni



## Présentation du combiné

## Présentation du combiné



- 1 Touches N° directs (I à III)
- 2 Ecran à l'état de veille (exemple)
- 3 Niveau de charge de la batterie  
 (1/3 chargée à entièrement chargée)  
 clignote : batterie presque vide  
 clignote : batterie en charge
- 4 Touches écran (p. 8)
- 5 Touche de navigation (p. 7)
- 6 Touche Raccrocher et Marche/Arrêt  
Mettre fin à la communication, Annuler la fonction en cours, Remonter d'un niveau de menu (appui bref), Retour à l'état de veille (appui long), Allumer/éteindre le combiné (appui long à l'état de repos)
- 7 Dièse, touche  
Activer/désactiver le verrouillage clavier (appui long à l'état de repos, p. 7)  
Insertion d'une pause (appui long en cours de numérotation)  
Alternier entre les modes MAJ / Min / Num lors de la saisie d'un texte (p. 17)
- 8 Microphone
- 9 Touche R  
Effectuer un flashing (appui long)
- 10 Prise pour kit oreillette
- 11 Décrocher, touche  
Accepter une communication, lancer une sélection
- 12 Touche Mains-libres  
Alternier entre les modes « Ecouteur » et « Mains-Libres »  
Témoin allumé : Mains-Libres activé  
Clignotante : appel entrant
- 13 Touche « Voice Portal » (portail vocal)

## Sommaire

**Sommaire**

<b>Présentation du combiné</b> .....	<b>1</b>	<b>Annexe</b> .....	<b>14</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>3</b>	Symboles et conventions utilisés .....	14
<b>Aton CL103 –</b>		Entretien .....	14
<b>Téléphoner et plus encore</b> .....	<b>4</b>	Contact avec des liquides .....	14
<b>Premières étapes</b> .....	<b>4</b>	Dysfonctionnements et dépannage ..	14
Contenu de l’emballage .....	4	Garantie/Réparation/Entretien/ Homologation .....	15
Mise en service du combiné .....	4	Réparations/Entretien .....	15
<b>Téléphoner</b> .....	<b>7</b>	Caractéristiques techniques .....	16
Appel externe/Fin de la communication	7	Saisie et modification de texte .....	17
Accepter un appel .....	7	<b>Index</b> .....	<b>18</b>
Mains-libres .....	7	<b>Accessoires</b> .....	<b>20</b>
<b>Utilisation du combiné</b> .....	<b>7</b>	<b>Montage du chargeur</b> .....	<b>20</b>
Marche/arrêt du combiné .....	7		
Activer/désactiver le verrouillage du cla- vier .....	7		
Touche de navigation du combiné ...	7		
Touches écran .....	8		
Retour à l’état de veille .....	8		
Navigation dans les menus .....	8		
Touche « Swisscom Voice Portal » (portail vocal) .....	9		
Correction d’erreurs de saisie .....	9		
<b>Utiliser le répertoire, les N° directs, les listes</b> .....	<b>9</b>		
Répertoire .....	9		
Touches N° directs .....	10		
Liste des numéros bis .....	11		
Appeler les listes de messages à l’aide de la touche écran .....	11		
<b>Réglages du combiné</b> .....	<b>12</b>		
Modifier la langue d’affichage .....	12		
Ecran de veille .....	12		
Décroché automatique .....	12		
Régler le volume d’écoute .....	12		
Réglage des sonneries .....	12		
Tonalités d’avertissement .....	13		
Utilisation du combiné comme réveil	13		
Réinitialisation du combiné .....	13		

## Consignes de sécurité

### Attention !

Lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant utilisation.

Expliquez à vos enfants les recommandations qui y figurent et mettez-les en garde contre les risques liés à l'utilisation du téléphone.



Utiliser uniquement les **batteries rechargeables recommandées** du même type (p. 16) ! Ne jamais utiliser des piles non rechargeables ou d'autres types de batteries, qui peuvent endommager le combiné et représenter un risque pour la santé ou occasionner des blessures.



Lors de la mise en place des batteries rechargeables, respecter la polarité et utiliser le type de batterie indiqué dans le mode d'emploi (se reporter aux symboles figurant dans le compartiment de batteries du combiné, p. 4).



Le combiné peut perturber le fonctionnement de certains équipements médicaux. Tenir compte à cet égard des conditions techniques environnantes, par ex. cabinet médical.



Ne pas coller le combiné à l'oreille lorsqu'il sonne ou lorsque vous avez activé la fonction Mains-libres. Cela peut provoquer des dommages auditifs graves et permanents.

Le combiné peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs.



Ne pas installer le chargeur dans une salle de bain ou une douche. Le combiné n'est pas protégé contre les projections d'eau (p. 14).



Ne pas utiliser le téléphone dans un environnement présentant un risque d'explosion (p. ex. ateliers de peinture).



Lorsque vous confiez votre Aton CL103 à un tiers, veillez toujours à joindre le mode d'emploi.



### Remarque concernant le recyclage

Cet appareil ne doit en aucun cas être éliminé avec les déchets normaux lorsqu'il a atteint sa fin de vie. Il doit par contre être rapporté à un point de vente ou à un point centralisé de récupération des appareils électroniques et électriques selon l'ordonnance sur la restitution, la reprise et l'élimination des appareils électriques et électroniques (OREA).

Les matériaux sont selon leurs marquages réutilisables. Par leur réutilisation, leur remise en valeur ou toute autre forme de nouvel emploi, vous contribuez de manière importante à la protection de l'environnement.

### Remarque :

- ◆ Toutes les fonctions décrites dans ce mode d'emploi ne sont pas nécessairement disponibles dans tous les pays.
- ◆ CLIP (présentation du numéro de l'appelant), SMS (Short Message Services) et « Swisscom Voice Portal » (portail vocal) : ces fonctions varient selon l'opérateur.

## Aton CL103 – Téléphoner et plus encore

### Aton CL103 – Téléphoner et plus encore

Votre téléphone ne vous permet pas uniquement [à] d'enregistrer jusqu'à 100 numéros de téléphone (p. 9) – il vous offre bien plus encore :

- ◆ Programmez les touches de destination du téléphone en les réservant aux numéros importants. Il suffit alors d'une seule pression de touche pour composer le numéro choisi (p. 10).
- ◆ Utiliser la fonction Mains-libres (p. 7) pour téléphoner sans avoir le téléphone en main.
- ◆ Utiliser votre combiné comme réveil (p. 13).

Vous disposez d'une procédure SOS spéciale lorsque votre combiné est appairé à une base Aton CL103, voir Mode d'emploi de la base CL103.

**Appréciez votre nouveau téléphone !**

### Premières étapes

#### Contenu de l'emballage

L'emballage contient les éléments suivants : un combiné Aton CL103, deux batteries, un couvercle de batterie, un clip ceinture, un mode d'emploi et un kit oreillette.

Le chargeur Aton CL103 est un article distinct et séparé.

#### Mise en service du combiné

Vous trouverez à la fin de ce mode d'emploi des indications sur la manière de raccorder le support charger et de le fixer au mur le cas échéant.

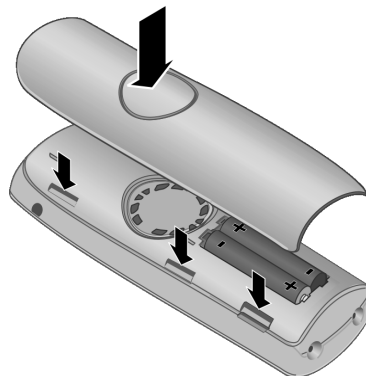
#### Insérer les batteries et fermer le couvercle

##### Attention !

N'utiliser que les batteries rechargeables recommandées (p. 16). Ne jamais utiliser d'autres types de batteries ni des piles ordinaires non rechargeables, qui peuvent endommager le combiné et représenter un risque pour la santé. Par exemple, l'enveloppe des piles ou de la batterie peut se désagréger ou les batteries exploser. En outre, l'appareil pourrait être endommagé ou présenter des dysfonctionnements.

- ▶ Insérer les batteries en respectant la polarité (voir illustration).

La polarité est indiquée dans le compartiment de batteries.



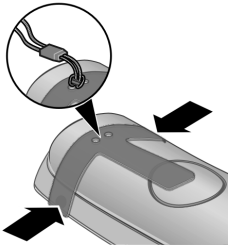
- ▶ Aligner le couvercle de la batterie pour faire correspondre ses ergots aux encoches du boîtier.
- ▶ Ensuite, appuyer sur le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclipsse.

#### Fixer le clip ceinture.

Dans sa partie supérieure, le combiné présente des encoches latérales pour le clip ceinture.

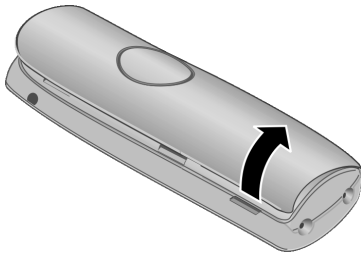
- ▶ Appuyer le clip ceinture sur l'arrière du combiné jusqu'à ce que ses ergots s'enclipsent dans les encoches.

Vous pouvez aussi utiliser un cordon pour tenir le téléphone à la main ou pour l'accrocher au cou.



### Ouverture du couvercle de la batterie

- ▶ Si le clip ceinture est fixé, le retirer.
- ▶ Saisir le couvercle de la batterie au niveau du renforcement du boîtier et tirer.



### Appairage

Pour pouvoir utiliser votre Aton CL103, vous devez tout d'abord effectuer un appairage avec une base. Un combiné peut être appairé à quatre bases au maximum. Le processus d'appairage dépend de la base.

#### Appairage automatique du combiné et de la base Aton CL103

**Condition :** le combiné n'est inscrit sur aucune base.

L'appairage du combiné et de la base Aton CL103 est automatique.

- ▶ Poser le combiné sur le chargeur de la base, **écran vers l'avant**.

Vous entendez une tonalité de validation. L'appairage automatique peut demander jusqu'à 5 minutes. Pendant ce temps,

l'écran affiche **Inscription**. Le plus petit numéro interne disponible (1-4) est attribué au combiné. Lorsque plusieurs combinés sont inscrits sur la base, le numéro interne s'affiche en haut à gauche de l'écran après l'appairage, par ex. 2. Cela signifie que le numéro interne 2 a été attribué au combiné.

#### Remarques :

- L'appairage automatique n'est possible que si aucune communication n'est par ailleurs en cours via la base sur laquelle vous souhaitez inscrire votre combiné.
- Une pression sur une touche interrompt l'appairage automatique.
- Si quatre combinés sont déjà inscrits sur une base, il y a deux possibilités :
  - Le combiné qui porte le numéro interne 4 est à l'état de veille : Le combiné à inscrire reçoit alors le numéro 4. L'ancien combiné portant le numéro 4 est retiré.
  - Le combiné qui porte le numéro interne 4 est en cours d'utilisation : l'appairage du combiné est impossible.
- Si l'appairage automatique ne fonctionne pas, vous devez inscrire le combiné manuellement.

### Inscription manuelle du combiné sur la base Aton CL103

L'inscription manuelle nécessite une manipulation conjointe sur le combiné et sur la base.

Une fois l'appairage réussi, le combiné passe à l'état de veille. Lorsque plusieurs combinés sont inscrits sur la base, le numéro interne s'affiche à l'écran après l'appairage, par ex. 2.

La procédure d'appairage est arrêtée au bout de 60 s. Si vous n'avez pas effectué l'inscription durant cet intervalle de temps, répétez l'inscription.

#### Sur le combiné

- Menu** → Réglages → **OK** → **Combiné**  
 → **OK** → **Inscrire le combiné** → **OK**  
 → Entrez le PIN système de la base (état à la livraison) → **OK**

## Premières étapes

### Sur la base

Appuyer de manière prolongée sur la touche Inscription/Paging de la base (au moins 1 s).

### Appairer le combiné Aton CL103 et d'autres bases compatibles GAP

Sur le combiné : **Menu** → **Réglages**

→ **OK** → **Combiné** → **OK**


→ **Inscrire le combiné** → **OK**

→ Entrez le PIN système de la base (état à la livraison : 0000) → **OK**.

**Sur la base** : Lancer l'appairage sur la base conformément au mode d'emploi.

### Charger la batterie

- ▶ Insérer le bloc-secteur du chargeur dans une prise électrique.
- ▶ Poser le combiné sur le chargeur avec l'écran vers l'avant.

Laissez le combiné sur le chargeur afin que la batterie se recharge. Lorsque le combiné est allumé, le chargement de la batterie est signalé en haut à droite de l'écran par le clignotement de l'icône de la batterie . Pendant le fonctionnement, le témoin de charge indique le niveau de charge de la batterie (p. 1).

### Premier cycle de charge et décharge de la batterie

Il n'est possible d'avoir une indication correcte du niveau de charge que si la batterie a tout d'abord été complètement chargée puis déchargée après avoir été utilisée.

- ▶ Pour cela, vous devez laisser le combiné dans le chargeur jusqu'à ce que témoin de charge à l'écran ne clignote plus (env. 6 h).

- ▶ Retirez le combiné du chargeur et ne le replacer que lorsque la batterie est complètement déchargée.

#### Remarque :

Après le premier cycle de charge et de décharge, vous pouvez replacer votre combiné sur le chargeur après chaque communication.

#### A noter :

- ◆ Répéter le cycle de première charge et de décharge après le retrait et la réinsertion de la batterie du combiné.
- ◆ La batterie peut chauffer pendant la charge. Ce phénomène n'est pas dangereux.
- ◆ Pour des raisons techniques, la capacité de charge de la batterie diminue au bout d'un certain temps et peut, à terme, nécessiter son remplacement.


#### Remarque :

Vous trouverez en annexe des explications sur les icônes et les conventions utilisés dans ce mode d'emploi, p. 14.


### Réglage de la date et de l'heure

**Menu** → **Réglages** → **OK** → **Date/Heure**  
→ **OK**



Entrer le jour, le mois et l'année (6 chiffres) et appuyer sur **OK**. Appuyer sur  pour passer d'un champ à l'autre.



Entrer les heures et minutes (4-chiffres) (par ex. 07 15 für 7h15) et appuyer sur **OK**. Appuyer sur  pour passer d'un champ à l'autre.

**Lorsque le téléphone est inscrit et que l'heure est réglée, l'affichage à l'état de veille est celui représenté p. 1.**



**Votre téléphone est maintenant prêt à fonctionner !**





## Téléphoner

### Appel externe/Fin de la communication


Les appels externes sont les appels à destination du réseau public.

 (entrer le numéro) → .


Le numéro est composé. (Vous pouvez aussi appuyer **tout d'abord** sur la touche  [tonalité Libre] puis composer le numéro.) En cours de communication, régler le volume de l'écouteur à l'aide de .

**Fin de la communication/**



**Annuler la numérotation :**

Appuyer sur la touche « Raccrocher » .

### Accepter un appel

Un appel entrant est signalé de trois manières sur le combiné : une sonnerie, une indication à l'écran et le clignotement de la touche Mains-libres .





Vous pouvez prendre l'appel de différentes façons :

- ▶ Appuyer sur la touche « Décrocher » .
- ▶ Appuyer sur la touche Mains-libres .
- ▶ Appuyer sur la touche écran **Accept.**

Si le combiné est placé dans le chargeur et si la fonction **Décroché autom.** est activée (p. 12), il vous suffit de soulever le combiné du chargeur pour prendre l'appel.

Si la sonnerie est gênante, appuyer sur la touche **Silence**. La sonnerie est désactivée pour cet appel. Vous pouvez prendre l'appel tant qu'il est indiqué à l'écran.

## Mains-libres

Après avoir entré le numéro, vous pouvez activer immédiatement la fonction Mains-libres en appuyant sur la touche Mains-libres  (la touche  est allumée en permanence). En cours de communication, vous pouvez alterner entre l'écouteur et le mode Mains-libres en appuyant sur la touche . Pour régler le volume en cours d'écoute Mains-libres, utiliser .

## Utilisation du combiné

### Marche/arrêt du combiné



Maintenir **enfoncée** la touche « Raccrocher ».

La tonalité de validation se fait entendre.

### Activer/désactiver le verrouillage du clavier




Maintenir **appuyée** la touche « Dièse ».

La tonalité de validation se fait entendre. Lorsque le verrouillage du clavier est activé, l'icône ↵ s'affiche à l'écran.

### Touche de navigation du combiné





1 Touche de navigation

Dans ce mode d'emploi, le côté de la touche de navigation que vous devez utiliser dans une situation donnée est marqué en noir (en haut, en bas). Exemple :  pour « appuyer en haut sur la touche de navigation ».



## Utilisation du combiné

La touche de navigation remplit différentes fonctions :



### Pendant l'état de veille du combiné

-  Ouvrir le répertoire.
-  Régler le volume de la sonnerie du combiné (p. 12).



### Dans les listes et les menus

-  /  Naviguer vers le haut ou le bas ligne par ligne.

### Dans un champ de saisie

-  /  Déplacer le curseur vers la gauche ou la droite.

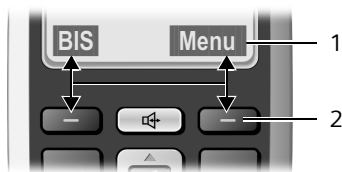
### En communication externe

-  Ouvrir le répertoire.
-  Modifier le volume d'écoute (Ecouteur ou Mains-Libres).

## Touches écran

Ce sont deux touches interactives selon le contexte de l'instant. Les commandes ou fonctions proposées sont affichées en regard sur fond noir au bas de l'écran et changent selon le contexte.

Exemple :



- 1 Fonctions en cours des touches écran
- 2 Touches écran


Les principales icônes de l'écran sont les suivantes :

- Retour** Revenir au niveau de menu précédent ou annuler une opération.
- Menu** Ouvrir le menu principal ou un menu contextuel.
- OK** Valider la sélection en cours.

**Effac.** Touche Effacer : effacer de la droite vers la gauche, caractère par caractère.

**BIS** Ouvrir la liste des numéros bis (en fonction de la base).

## Retour à l'état de veille

Retour à l'état de veille depuis n'importe quel niveau du menu : Maintenir la touche « Raccrocher »  **enfoncée**.

Si vous n'appuyez sur aucune touche, l'écran revient **automatiquement** à l'état de veille au bout de 2 min.

Les modifications que vous n'avez pas confirmées ou enregistrées en appuyant sur **OK** sont refusées.

Exemple d'écran à l'état de veille : p. 1.


## Navigation dans les menus

Les fonctions du téléphone sont proposées dans un menu composé de plusieurs niveaux.

### Menu principal (premier niveau)

- ▶ Appuyer sur **Menu** pour ouvrir le menu principal lorsque le combiné est en état de veille.

### Accéder à une fonction


- ▶ A l'aide de la touche de navigation , sélectionner la fonction et appuyer sur **OK**.


Le sous-menu correspondant (le niveau de menu suivant) s'ouvre.

## Sous-menus


Les fonctions des sous-menus sont affichées sous forme de listes.

Accéder à une fonction :

- ▶ A l'aide de la touche de navigation , sélectionner la fonction et appuyer sur **OK**.

Appuyer **brèvement** sur la touche « Raccrocher »  pour revenir au niveau de menu précédent ou pour interrompre la procédure.

## Touche « Swisscom Voice Portal » (portail vocal)

-  Appuyer sur la touche de destination.

Vous êtes directement connecté au « Swisscom Voice Portal » (portail vocal).

Le numéro programmé peut être modifié.

### Remarque :

Cette touche vous met en liaison avec le « Swisscom Voice Portal » (portail vocal) qui propose des services supplémentaires, tels que le renvoi d'appel (service 21, 61 ou 67), le signal d'appel (service 43) ou la conférence à trois, à activer très simplement par commande vocale. Vous pouvez également accéder simplement aux dernières informations du monde du sport, de l'actualité ou de la météo.

## Correction d'erreurs de saisie

- ◆ Utiliser la touche de navigation pour aller à l'erreur de saisie dans le cas où l'écran affiche **✗**.
- ◆ Effacer le caractère à gauche du curseur en appuyant sur **Effac.**
- ◆ Insérer un nouveau caractère à gauche du curseur.
- ◆ Remplacer le caractère clignotant lors de la saisie de l'heure et de la date, etc.

**Vous trouverez en annexe des explications sur les icônes et les conventions utilisés dans ce mode d'emploi, p. 14.**

Utiliser le répertoire, les N° directs, les listes


## Utiliser le répertoire, les N° directs, les listes

Types de listes disponibles : répertoire, liste des numéros bis et journal des appels.

Vous pouvez enregistrer 100 entrées maximum dans le répertoire.

Le répertoire que vous créez est propre à chaque combiné. Vous pouvez toutefois copier tout ou parties du répertoire d'un combiné à l'autre (p. 10).

## Répertoire




Le **répertoire** permet d'enregistrer des numéros et les noms correspondants. Pour ouvrir le répertoire à partir de l'état de veille, utiliser la touche .

### Longueur d'une entrée




Numéro : maxi. 22 chiffres

Nom : maxi. 16 caractères

## Saisie de la première entrée du répertoire

-  → **Répert. vide** **Nouv. entr?** → **OK**
-  (entrer le numéro) → **OK**
-  (entrer le nom) → **OK**

## Saisie d'une nouvelle entrée dans le répertoire

-  → **Menu** → **Nouvelle entrée** → **OK**
-  (entrer le numéro) → **OK**
-  (entrer le nom) → **OK**



## Utiliser le répertoire, les N° directs, les listes

### Sélection d'une entrée du répertoire



Ouvrir le répertoire.

Vous disposez des options suivantes :

- ◆ Naviguer vers l'entrée à l'aide de la touche  jusqu'à ce que le nom recherché soit sélectionné.
- ◆ Entrer le premier caractère du nom, naviguer le cas échéant vers l'entrée à l'aide de la touche .

### Composition à partir du répertoire



→  (sélectionner l'entrée ; p. 10)




### Gestion des entrées du répertoire

Vous avez sélectionné une entrée (p. 10).

#### Modification d'une entrée

**Menu** → **Modifier entrée** → **OK**

→  (éventuellement, modifier le numéro) → **OK**

→  (éventuellement, modifier le nom)

→ **OK**

#### Utilisation des autres fonctions

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes à l'aide de la touche **Menu**

→  :

##### Utiliser le numéro

Modifier ou compléter un numéro enregistré. Composer le numéro ou appeler d'autres fonctions avec **Menu**.

##### Afficher le numéro

Afficher le numéro.

##### Effacer entrée

Supprimer l'entrée sélectionnée.

##### Copier entrée

Copier une ou plusieurs entrées d'un combiné à l'autre (p. 10).

##### Effacer liste

**Supprimer** toutes les entrées du répertoire.



##### Copier liste

Copier le répertoire complet d'un combiné à l'autre (p. 10).


### Copie du répertoire entre combinés

#### Conditions :

- ◆ Le combiné du destinataire et celui de l'émetteur sont inscrits sur la même base.
- ◆ L'autre combiné et la base peuvent recevoir et envoyer des entrées de répertoire.

 →  (sélectionner l'entrée ; p. 10)

→ **Menu** → **Copier entrée / Copier liste**

→ **OK** →  (entrer le numéro interne du combiné destinataire) → **OK**

La réussite de la copie est signalée par un message et par la tonalité de validation sur le combiné destinataire.

### Copie du numéro affiché dans le répertoire

Vous pouvez copier dans le répertoire les numéros figurant dans une liste, par ex. le Journal des appels ou la Liste des numéros bis.

Si vous disposez de la fonction CNIP, les 16 premiers caractères du nom transmis sont repris dans la ligne **Nom**.


Un numéro est affiché.

**Menu** → **Copie vers répertoire** → **OK**

▶ Compléter l'entrée (p. 9).

### Touches N° directs

Sous les 3 **touches N° directs libres**, vous pouvez enregistrer des numéros particulièrement importants, par ex. les numéros d'urgence.


Pour sélectionner les numéros enregistrés, appuyer sur la touche correspondante et sur la touche Décrocher .

Pour savoir comment entrer correctement un texte, consultez le **tableau des caractères** (p. 17).

## Enregistrer/modifier les N° directs



Vous pouvez affecter à chacune des 3 touches soit un numéro externe soit la fonction «Appel Interne».

Vous disposez d'une procédure SOS spéciale lorsque votre combiné est apparié à une base Aton CL103; voir Mode d'emploi de la base CL103.

**Menu** → Réglages → **OK**  
 → Touches Num. directs → **OK**  
 → I: <Vide> →  Sélectionner la touche N° directs (I à III)

### Créer/modifier une entrée

Vous avez sélectionné une touche N° directs.

**Menu** → Modifier entrée → **OK**  
 Entrer ou modifier un numéro et appuyer sur **OK**.  
 Entrer ou modifier le nom et appuyer sur **OK**.

### Utilisation des autres fonctions

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes à l'aide de la touche **Menu**

→  :

#### Effacer entrée

Supprimer l'entrée sélectionnée.

#### Interne: App. général

Lorsque vous appuyez sur la touche, tous les combinés inscrits sont appelés.

#### Utiliser le numéro

Modifier ou compléter un numéro enregistré. Composer le numéro ou appeler d'autres fonctions avec **Menu**.

#### Remarque :



Lorsqu'un numéro est affiché à l'écran dans le cadre de la préparation de la numérotation, à partir de la liste des numéros bis ou à partir du répertoire, vous pouvez l'enregistrer sur une touche N° directs qui n'est pas encore programmée en appuyant **de manière prolongée** sur la touche N° directs correspondante.

## Utiliser le répertoire, les N° directs, les listes


## Liste des numéros bis


La liste des numéros bis comprend les dix derniers numéros composés sur le combiné (maxi. 22 chiffres). Si le numéro est enregistré dans votre répertoire, le nom associé est affiché.

### Composer à partir de la liste des numéros bis

**BIS** Appuyer sur la touche écran.  
 Sélectionner une entrée.  
 Appuyer sur la touche « Décrocher ». Le numéro est composé.

### Gestion de la liste des numéros bis

**BIS** Appuyer sur la touche écran.  
 Sélectionner une entrée.  
**Menu** Appuyer sur la touche écran.

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes à l'aide de la touche  :

#### Utiliser le numéro

(comme pour le répertoire, p. 10)

#### Copie vers répertoire

(comme pour le répertoire, p. 10)


#### Effacer entrée


(comme pour le répertoire, p. 10)

#### Effacer liste

(comme pour le répertoire, p. 10)

## Appeler les listes de messages à l'aide de la touche écran

A l'aide de la touche écran , vous avez accès à la liste des messages reçus (en fonction de la base).

Dès qu'une **nouvelle entrée** vient s'ajouter dans l'une des listes, une tonalité d'avertissement retentit. Nouveaux messages ! s'affiche à l'écran. Lorsque vous appuyez sur la touche écran  vous visualisez toutes les listes comportant de nouveaux messages. Si une seule liste

## Réglages du combiné

comporte de nouveaux messages, elle s'ouvre immédiatement. Appuyez sur une touche quelconque pour effacer à l'écran l'indication signalant l'arrivée de nouveaux messages.

Le Journal des appels peut être appelé à partir du menu.


## Réglages du combiné

Votre combiné est pré-configuré. Vous pouvez personnaliser les réglages.

## Modifier la langue d'affichage

Vous avez le choix entre différentes langues d'affichage pour les textes.

**Menu** → **Réglages** → **OK** → **Langue** → **OK**  
→  (sélectionner la langue) → **OK**

La langue en cours est signalée par .

Vous avez malencontreusement défini la mauvaise langue (et l'affichage est incompréhensible) :


**Menu** → **6-mes** **3-mes** →  (sélectionner la langue) → **OK**

## Ecran de veille

Lorsque la fonction est activée, une grande horloge digitale occupe entièrement l'écran à l'état de veille.


**Menu** → **Réglages** → **OK** → **Combiné**  
→ **OK** → **Ecran de veille**  
→ **OK** ( = activé)

## Décroché automatique


Si la fonction est activée, il vous suffit, en cas d'appel, de prendre le combiné dans la base ou dans le chargeur sans avoir à appuyer sur la touche Décrocher .

**Menu** → **Réglages** → **OK** → **Combiné**  
→ **OK** → **Décroché autom.**  
→ **OK** ( = activé)


## Régler le volume d'écoute


Vous disposez de cinq niveaux de réglage pour le mode Mains-libres et le volume de l'écouteur (1–5 ; par ex. Volume 2 = ).

**Menu** → **Réglages audio** → **OK** → **Volume écouteur / Volume Mains-Libres** → **OK**



 Régler le volume et appuyer sur **OK**.

Régler le volume en cours de communication :

 Appuyer sur la touche de navigation.

 Régler le volume et appuyer sur **OK**.

## Réglage des sonneries


- ◆ **Volume :**  
Cinq niveaux de volume (1–5 ; par ex. Volume 2 = ) et « Arrêt » (volume 0 = ).
- ◆ **Mélodie :**  
Liste de mélodies préinstallées. Les trois premières mélodies correspondent aux sonneries « classiques ».

Il est possible de régler différentes mélodies pour les fonctions suivantes :

- ◆ **Appels externes :**  
pour les appels externes
- ◆ **Appels internes :**  
pour les appels internes
- ◆ **Réveil :** pour le réveil

## Réglage du volume de la sonnerie

Le volume est identique pour tous les types d'appels.



**Menu** → **Réglages audio** → **OK** → **Volume sonnerie** → **OK** →  (Réglage du volume) → **OK**

Ou, à l'état de veille :

 Appuyer **brèvement** →  (régler le volume) → **OK**

## Réglage de la mélodie

Vous pouvez régler les mélodies pour distinguer les appels externes, les appels internes et le réveil.

**Menu** → Réglages audio → **OK** → Mélodie sonnerie → **OK** → Appels externes / Appels internes / Réveil → **OK** →   
(sélectionner la mélodie)  
→ **OK** ( = activé)


## Tonalités d'avertissement

Votre combiné vous avertit par un signal sonore des différentes activités et des différents états. Vous pouvez activer ou désactiver les tonalités suivantes, indépendamment les unes des autres :


- ◆ **Tonalités d'acquiescement** :
  - **Clic clavier** : chaque pression sur une touche est confirmée.
  - **Tonalité de validation** (suite montante de tonalités) : à la fin d'une saisie/d'un réglage, lorsque vous placez le combiné sur la base ainsi que lors de la réception d'une nouvelle inscription dans le journal des appels.
  - **Tonalité d'erreur** (séquence de tonalités descendantes) : en cas de saisie incorrecte.
  - **Tonalité de fin de menu** : lorsque vous atteignez la fin d'un menu.
- ◆ **Alarme batterie** : la batterie doit être rechargée.

**Vous ne pouvez pas désactiver la tonalité de validation émise lorsque le combiné est replacé sur sa base.**

## Activer/désactiver les bips d'acquiescement

**Menu** → Réglages audio → **OK** → Tonalités d'acquitt. → **OK** ( = activé)

## Activer/désactiver l'alarme batterie

**Menu** → Réglages audio → **OK** → Alarme batterie → **OK** → Marche / Arrêt / En cours communic. → **OK** ( = activé)


L'alarme batterie est alors activée ou désactivée ou retentit pendant une communication.

## Utilisation du combiné comme réveil


### Activation/désactivation du réveil

**Condition** :

L'heure est réglée (voir p. 6).

**Menu** → Réveil → **OK** → Activation → **OK** ( = activé)

Lorsque vous activez le réveil, le menu de réglage du réveil s'ouvre automatiquement.

Si le réveil est activé, l'heure du réveil s'affiche à l'écran avec l'icône .

### Régler l'heure de réveil

**Menu** → Réveil → **OK** → Heure de réveil → **OK** → Entrer l'heure du réveil → **OK**

### Lorsque le réveil sonne...


Appuyez sur la touche écran **Arrêt** ou sur une touche quelconque pour arrêter le réveil jusqu'au lendemain même heure .

Si vous n'appuyez sur aucune touche, le réveil s'arrête au bout d'une minute.

## Réinitialisation du combiné

Vous pouvez annuler les configurations personnalisées et les modifications effectuées. Les entrées du répertoire et du journal des appels et l'inscription du combiné sur la base sont conservées.

**Menu** → Réglages → **OK** → Combiné → **OK** → Réinit. combiné → **OK**

Pour annuler la réinitialisation, appuyer sur .

## Annexe

## Annexe

---

### Symboles et conventions utilisés

---

Ce mode d'emploi utilise certains symboles et conventions que nous expliquons ici.



Saisir des chiffres ou des lettres.



Selon le contexte, les fonctions écran sont affichées en surbrillance sur la dernière ligne au bas de l'écran. Presser sur la touche écran correspondante pour exécuter la fonction.



Appuyer sur le haut ou le bas de la touche de navigation, p. ex. pour faire défiler des informations.



/ / etc.

Appuyer sur la touche représentée sur le combiné.

#### Appels externes / Appels internes (Ex.)

Sélectionner une des options de menu (**Appels externes** ou **Appels internes**) dans la liste et appuyer sur **OK**.

**Menu** → **Réglages audio** → **OK** → **Mélodie sonnerie (Ex.)** → **OK**

Appuyer sur **Menu**. Sélectionner avec **Réglages audio** et appuyer sur **OK**. Sélectionner avec **Mélodie sonnerie** et appuyer sur **OK**.

### Entretien

---

- ▶ Essuyer la base et le combiné avec un chiffon légèrement **humecté** (pas de solvant) ou un chiffon antistatique.

**Ne jamais** utiliser un chiffon sec. Il existe en effet un risque de charge statique.

### Contact avec des liquides

---

Si le combiné a été mis en contact avec des liquides :

- ▶ **Eteindre le combiné et retirer immédiatement les batteries.**
- ▶ Laisser le liquide s'écouler.
- ▶ Sécher toutes les parties avec un linge absorbant et placer le combiné clavier vers le bas, compartiment de batteries ouvert, dans un endroit chaud et sec pendant **au moins 72 heures (ne pas placer le combiné dans un micro-ondes, un four, etc.)**.
- ▶ **Attendre que le combiné ait séché pour le rallumer.**

Une fois complètement sec, il est possible que le combiné puisse fonctionner à nouveau. Cependant, si ce n'est pas le cas, le bénéfice de la garantie ne pourra être accordé.

### Dysfonctionnements et dépannage

---

Tous les dysfonctionnements ne sont pas imputables à un défaut de votre téléphone. Dans certains cas, il peut être suffisant de couper pendant quelques instants l'alimentation de la base (en débranchant puis en rebranchant le bloc secteur) ou de retirer puis de replacer les batteries du combiné. Les indications données ci-après doivent vous permettre de résoudre des erreurs spécifiques.

**Important : certains problèmes ne pourront être résolus que si vous rappez chez votre revendeur la totalité des pièces constituant l'appareil (base, combiné, et cordons)..**


#### L'écran n'affiche rien.

1. Le combiné n'est pas activé.
  - ▶ Maintenir la touche appuyée.
2. La batterie est vide.
  - ▶ Replacer ou recharger la batterie (p. 4).



**Le combiné ne réagit pas à la pression d'une touche.**

Le verrouillage du clavier est activé.

- ▶ Maintenir la touche « Dièse »  appuyée (p. 7).

Base clignote à l'écran.

1. Le combiné est hors de la zone de portée de la base.
  - ▶ Réduire la distance entre le combiné et la base.
2. La base n'est pas activée.
  - ▶ Contrôler le bloc-secteur de la base.

**Le combiné ne sonne pas**

La sonnerie est désactivée.

- ▶ Activer la sonnerie (p. 12).

**Lors d'une saisie, une tonalité d'erreur retentit**

(séquence de tonalités descendantes).

Echec de l'action/saisie erronée.

- ▶ Répéter l'opération.  
Observer l'écran et, le cas échéant, vérifier dans le mode d'emploi.

## Garantie/Réparation/Entretien/ Homologation

### Garantie

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat.

Pour une réparation sous garantie, veuillez joindre à l'appareil défectueux le bulletin de garantie dûment rempli et cacheté par le point de vente.

Sont exclus de la garantie les dommages imputables à une utilisation non conforme (bris, dégâts des eaux, etc.), à l'usure ou à l'intervention technique de tiers non autorisés, et plus généralement tout dommage accidentel. La garantie n'englobe ni les consommables ni les défauts qui n'affectent la valeur ou l'usage de l'appareil que de façon minime.

En cas de problèmes techniques, adressez-vous à votre point de vente.

## Réparations/Entretien

### Appareils loués

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, avisez le service des dérangements (numéro de téléphone 175).

La réparation\* et le dépannage sont gratuits.

### Appareils achetés

Les prestations de réparation sont exécutées gratuitement selon les dispositions du bulletin de garantie\*. Si une réparation est nécessaire, l'appareil doit être apporté au magasin de vente.

Si le service des dérangements est appelé (aussi pendant la période de garantie), le dépannage sera facturé (forfait de déplacement et temps de travail). Après la période de garantie, le coût des réparation est facturé en sus.

### Accumulateurs

Les accumulateurs font partie du matériel consommable qui n'est pas compris dans les prestations de garantie. Les accumulateurs défectueux ne sont pas remplacés gratuitement. Cela s'applique aux appareils loués et achetés.

### Aide

Si vous avez des questions générales concernant par ex. des produits, des prestations, etc., veuillez vous adresser au service de renseignements de votre agence Swisscom (numéro de téléphone 0800 800 800).

\* Sont exceptés les dégâts aux pièces d'usure (cordon, étiquettes, accumulateurs, etc.) et dus à un usage non conforme (dégâts dus aux chutes, pénétration de liquide, etc.).

## Annexe

### Homologation

Cet appareil est destiné au réseau téléphonique analogique en Suisse.

Les spécificités nationales sont prises en compte.

Pour toute question concernant les spécificités des réseaux téléphoniques publics, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à votre opérateur réseau.

Par la présente, la société Swisscom déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions applicables de la directive 1999/5/CE.

**CE 0682**

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site [www.swisscom.com](http://www.swisscom.com) dans la rubrique Online Shop, téléphones, déclaration de conformité ou peut être demandée à l'adresse suivante :

**Swisscom Fixnet AG**  
RES-Voice  
Customer Premises Equipments (CPE)  
3050 Bern

### Caractéristiques techniques

#### Batteries recommandées

(Etat lors de l'impression du mode d'emploi)

Nickel-Hydrure métallique (NiMH)

- ◆ Sanyo Twicell 650
- ◆ Sanyo Twicell 700
- ◆ Sanyo NiMH 800
- ◆ Panasonic 700 mAh "for DECT"
- ◆ GP 700mAh
- ◆ GP 850mAh
- ◆ Yuasa Technology AAA Phone 700
- ◆ Yuasa Technology AAA 800
- ◆ VARTA Phone Power AAA (700mAh)

Le combiné est livré avec deux piles rechargeables homologuées.

#### Autonomie/temps de charge du combiné

Les données suivantes concernent les batteries d'une capacité de 650mAh.

Autonomie	environ 160 heures (7 jours)
Autonomie en communication	environ 18 heures
Temps de charge	environ 6 heures






Les autonomies et temps de charge indiqués ne sont valables que lors de l'utilisation des batteries recommandées.

#### Caractéristiques générales

Norme DECT	Prise en charge
Norme GAP	Prise en charge
Portée	jusqu'à 250 m en l'absence d'obstacle, jusqu'à 40 m à l'intérieur d'un bâtiment
Alimentation électrique de la base	230 V ~/50 Hz
Conditions ambiantes pour le fonctionnement	+5 °C à +45 °C ; 20 % à 75 % d'humidité relative

## Saisie et modification de texte

Lors de la création d'un texte, les règles suivantes s'appliquent :

- ◆ Commander le curseur avec les touches  .
- ◆ Les caractères sont insérés à gauche du curseur.
- ◆ Appuyer brièvement sur la touche « Dièse » , afin de passer du mode « Abc » au mode « 123 », du mode « 123 » au mode « abc » et du mode « abc » au mode « Abc » (majuscules : 1re lettre en majuscule, le reste du mot en minuscules). Appuyer sur la touche « Dièse »  **avant** de saisir la lettre.
- ◆ Appuyer trois fois sur la touche « Dièse »  : affiche la ligne de sélection des caractères associés à la touche « Dièse ».
- ◆ Pour les entrées dans le répertoire, la première lettre du nom s'écrit automatiquement en majuscule et les lettres suivantes en minuscules.


## Edition du texte

Maintenir une touche **enfoncée** permet d'afficher successivement, puis de sélectionner les caractères de la touche correspondante sur la ligne inférieure de l'écran. Lorsque la touche est relâchée, le caractère sélectionné est ajouté dans la zone de saisie. Saisie de caractères spéciaux, voir p. 17.

Lorsque vous passe d'un mode à l'autre, vous pouvez visualiser sur l'écran quel est le mode d'édition activé (majuscules, minuscules, chiffres) : la ligne de texte inférieure comporte l'indication « abc -> Abc », « Abc ->123 » ou « 123 -> abc ».

## Classement des entrées du répertoire





Les entrées du répertoire sont généralement triées par ordre alphabétique. Les espaces et les chiffres sont prioritaires. L'ordre de tri est le suivant :

1. Espace (représenté ici par )
2. Chiffres (0-9)
3. Lettres (alphabétique)
4. Autres caractères

Pour enregistrer une entrée qui ne sera pas classée de manière alphabétique, faire précéder le nom d'un espace ou d'un chiffre. Elle s'affiche alors au début du répertoire. Les noms précédés d'un astérisque se trouvent à la fin du répertoire.

## Saisie de caractères spéciaux

### Ecriture standard

				
	*)      **)			
1x	Espace    Espace	.	*	Abc-> 123
2x	1      ↵	,	/	123 -> abc
3x	£      1	?	(	#
4x	\$      €	!	)	@
5x	¥      £	0	<	\
6x	□      \$	+	=	&
7x		¥	-	>
8x		□	:	%
9x			¿	
10x			i	
11x			"	
12x			'	
13x			;	
14x			—	

\*) Répertoires et autres listes

\*\*\*) Lors de la rédaction d'un SMS

## Index

## Index

**A**

Accessoires	20
Activer	
décroché automatique	12
tonalités d'avertissement	13
verrouillage du clavier	7
Affichage du niveau de charge	6
Aides auditives	3
Annuler (opération)	8
Appairage du combiné	5
Appel	
accepter	7
externe	7
Assistance client	15
Autonomie du combiné	16

**B**

Batterie	
affichage	1, 6
batteries recommandées	16
chargement	6
charger	6
icône	6
insérer	4
tonalité d'avertissement	13

**C**

Caractères	
effacer	9
Caractères spéciaux	17
Caractéristiques techniques	16
Clic clavier	13
Combiné	
autonomie et temps de charge	16
contact avec des liquides	14
état de veille	8
langue d'affichage	12
mise en service	4
réglages (personnalisés)	12
réinitialiser	13
tonalités d'avertissement	13
volume d'écoute	12
Composer	
composition à partir du répertoire	10
Consignes de sécurité	3
Contenu de l'emballage	4
Correction d'erreurs de saisie	9

**D**

Décroché automatique	7, 12
Dépannage	14
Désactiver	
décroché automatique	12
tonalités d'avertissement	13
verrouillage du clavier	7

**E**

Ecran	
état de veille	1
modifier langue d'affichage	12
réglages	12
Entrer la durée de flashing	1
Entretien du téléphone	14
Envoyer	
entrée du répertoire au combiné	10
Equipements médicaux	3
Erreurs de saisie (correction)	9
Etat de veille (écran)	1, 8

**J**

Journal des appels	11
--------------------	----

**K**

Kit oreillette	1, 20
----------------	-------

**L**

Liquides	14
Liste	
journal des appels	11
liste des numéros bis	11
Liste des numéros abrégés	10

**M**

Mains-libres	7
touche	1
Marche/arrêt du combiné	7
Menu	
navigation dans les menus	8
niveau de menu précédent	8
Mettre en service le téléphone	4

**N**

Numéro	
enregistrer dans le répertoire	10

**O**

Ordre dans le répertoire	17
--------------------------	----

**P**

Prise pour kit oreillette	1, 20
---------------------------	-------

**Q**

Questions et réponses ..... 14

**R**

Raccrocher, touche..... 1

Rappel..... 11

Rechercher

dans le répertoire ..... 9

Réglage du volume

écouteur ..... 12

haut-parleur ..... 12

langue du combiné..... 12

sonnerie..... 12

Régler l'heure..... 6

Régler l'heure de réveil ..... 13

Régler la date..... 6

Régler la mélodie (sonnerie)..... 13

Réinitialiser

combiné..... 13

Répertoire ..... 9

envoyer l'entrée/la liste au combiné. 10

ordre des entrées ..... 17

ouvrir ..... 8

saisie d'une nouvelle entrée ..... 9

saisie de la première entrée..... 9

Sélectionner une entrée ..... 9

Réveil ..... 13

**S**

Saisie d'une nouvelle entrée dans le répertoire ..... 9

Saisie, modification de texte..... 17

SMS

saisie de texte..... 17

Sonnerie

modifier..... 12

réglage du volume ..... 8, 12

régler la mélodie..... 13

**T**

Téléphoner

accepter un appel ..... 7

externe ..... 7

Témoin de charge (batterie) ..... 1, 6

Temps de charge du combiné ..... 16

Tonalité d'avertissement (batterie)..... 13

Tonalité d'erreur ..... 13

Tonalité de fin de menu..... 13

Tonalité de validation ..... 13

Tonalités d'acquiescement ..... 13

Tonalités d'avertissement ..... 13

Touche de navigation ..... 1, 7

Touche Décrocher ..... 1

Touche Dièse ..... 1, 7

Touche Marche/Arrêt..... 1

Touche Messages

appeler les listes ..... 11

Touche R..... 1

Touche Raccrocher ..... 7

Touches

touche de navigation ..... 1, 7

touche Décrocher ..... 1

touche Dièse ..... 1, 7

touche Mains-libres ..... 1

touche Marche/Arrêt ..... 1

touche Messages ..... 11

touche R ..... 1

touche Raccrocher ..... 1, 8

touches écran ..... 1, 8

verrouillage du clavier ..... 7

Touches écran..... 1, 8

**V**

Verrouillage (verrouillage clavier)..... 7

Verrouillage du clavier..... 7

Volume

sonnerie ..... 12

Volume d'écoute ..... 12

Volume de l'écouteur ..... 12

## Accessoires

# Accessoires

## Chargeur Aton CL103

(y compris bloc-secteur)



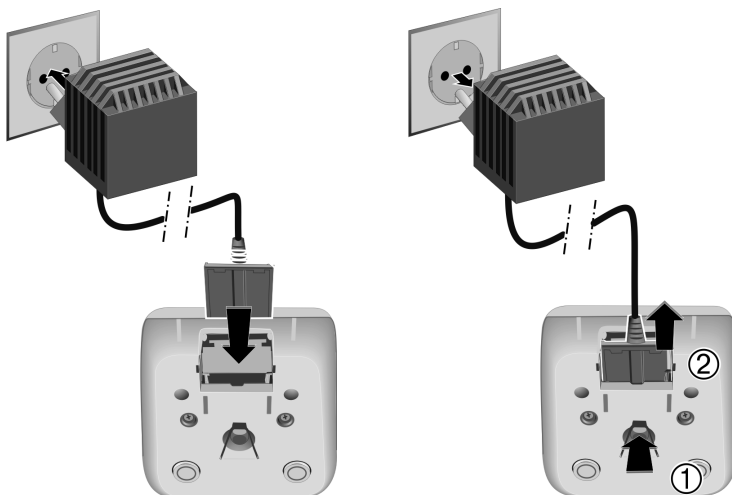
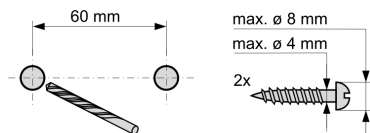
### Prise pour kit oreillette

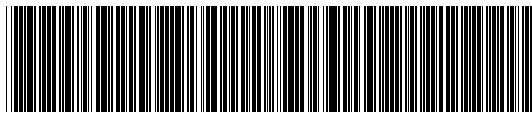
Vous pouvez commander des kits oreillette adaptés dans le commerce spécialisé ou dans le Swisscom-Shop.

Tous les accessoires et batteries sont disponibles dans le commerce.

N'utilisez que des accessoires d'origine. Vous éviterez ainsi d'éventuels dégâts matériels ou risques pour la santé tout en vous assurant de la conformité aux dispositions applicables.

## Montage du chargeur





A31008-M1853-F151-1-2X19

de, fr, it 25/06 FX-RES-V-CPE A31008-M1853-F151-1-2X19

Diese Bedienungsanleitung besteht zu 100% aus Recycling-Papier.

Ce mode d'emploi a été imprimé sur papier 100 % recyclé.

Il manuale d'istruzioni è stampato su carta riciclata al 100%.